ДОКУМЕНТ S/4086

Письмо представителя Индии от 15 августа 1958 года на имя Председателя Совета Безопасности

[*Подлинный текст на английском языке*]
[*18 августа 1958 года*]

1. Разрешите мне обратить Ваше внимание на сообщение, адресованное Вам исполняющим обязанности постоянного представителя Пакистана и распространенное в качестве документа S/4048 от 15 июля 1958 года. Правительство Индии не намерено бесконечно затягивать эту переписку. Со своей стороны правительство Индии не считает правильным или достойным то, что Пакистан отягощает Совет Безопасности лишенными основания сообщениями и использует Организацию Объединенных Наций как средство рекламирования тенденциозных «уток» и искажения действительности. Поэтому, хотя впредь мы будем воздерживаться от ответа на такие письма представителя Пакистана, правительство Индии всегда с удовольствием предоставит правильные фактические сведения Организации Объединенных Наций, любому ее органу, членам или ее представителям, или кому-либо, кто действительно желает получить информацию.

2. Исполняющий обязанности постоянного представителя Пакистана в своем письме от 15 июля 1958 года пытался оправдать так называемое освободительное движение, начатое г-ном Гуламом Аббасом. Он сослался на якобы имеющую место широкую поддержку этого движения в Пакистане со стороны почти всех значительных политических партий и заявил, что это затрудняет задачу его правительства по сдерживанию этого движения. Утверждается, что сотни добровольцев из оккупированного Пакистаном Кашмира и пограничных округов Западного Пакистана были арестованы за то, что они нарушили запрет, и что арест этих лиц вызвал всеобщее возмущение у народа Пакистана. В связи с этими утверждениями было бы интересно прочитать сообщение, опубликованное в газете «Пакистан таймс», издающейся в Лахоре, от 29 июля 1958 года, которое приводится ниже и согласно которому председатель правительства Азад-Кашмира сардар Мохаммед Ибрагим опроверг преувеличенные сообщения относительно так называемого движения, и в частности сообщения относительно числа лиц, арестованных правительством оккупированного Пакистаном Кашмира:

«Председатель правительства Азад-Кашмира сардар Мохаммед Ибрагим Хан опроверг сообщение, появившееся в тот же день, в понедельник, в некоторых газетах, относительно того, что в воскресенье недалеко от Мирпура было арестовано сорок пять человек.

Он заявил представителю «Ассошиэйтед пресс оф Пакистан» в Лахоре, что он связался с правительством в Музаффарабаде и ему сообщили, что в воскресенье в Мирпуре не было никаких процессий и нигде в Мирпуре не производились аресты. Он сказал, что это сообщение лишено каких-либо оснований.

Он заметил далее, что в Мадарпуре (округ Пунч) не было открыто никакого нового фронта для пересечения линии прекращения огня. Сообщения об этом, сказал он, также являются неправильными.

Сардар Мохаммед Ибрагим сказал, что, согласно последним данным, имеющимся у правительства Азад-Кашмира, в настоящее время в Азад-Кашмире под арестом содержится только сорок человек».

3. Правительство Индии предоставляет членам Совета Безопасности право сделать свои собственные выводы из содержания письма исполняющего обязанности постоянного представителя Пакистана. Ясно, что кампания, начатая г-ном Гуламом Аббасом, поддерживается и поощряется проводимой Пакистаном политикой. Другими словами, широко разрекламированные утверждения правительства Пакистана, «осуждающие» эту кампанию, явно разоблачены.

4. Исполняющий обязанности постоянного представителя Пакистана в своем письме упомянул право народа Кашмира вернуться в свои родные места. Правительство Индии не сомневается, что если бы незаконная оккупация Пакистаном была прекращена, люди, живущие в настоящее время в оккупированном Пакистаном Кашмире, вздохнули бы с облегчением и воссоединились бы со своими собратьями за линией прекращения огня и воспользовались бы плодами демократии и экономического процветания.

5. Прошу распространить настоящее письмо среди членов Совета Безопасности.

(Подпись) Артур Ш. ЛАЛЛ
Чрезвычайный и полномочный посол,
постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/4088

Письмо представителя Индии от 18 августа 1958 года на имя Председателя Совета Безопасности

[*Подлинный текст на английском языке*]
[*19 августа 1958 года*]

1. Имею честь сослаться на письмо постоянного представителя Пакистана от 30 июля 1958 года, содержащееся в документе S/4070.

2. Правительство Индии вновь выражает сожаление в связи с тоном письма постоянного

представителя Пакистана и хотело бы заявить, что оно не намерено отвечать бранью на брань. Нет сомнения, что члены Совета Безопасности и члены Организации Объединенных Наций вообще придут к выводу, что если у правительства и постоянного представителя Пакистана были бы факты, они вполне могли бы подкрепить их заявлениями, составленными в разумных и умеренных выражениях. Лишь отсутствие доказательств привело их еще раз к заявлениям в несдержанном тоне. В таких обстоятельствах правительство Индии воздержится от комментариев относительно большей части письма постоянного представителя Пакистана и лишь еще раз заявит, что относящиеся к делу факты соответствуют тому, как они изложены в моих предыдущих письмах от 11 июня 1958 года *(S/4024)* и от 6 июля 1958 года *(S/4042)*.

3. Тем не менее следует сделать краткое замечание относительно пункта 7 этого письма, в котором заявления, содержащиеся в пункте 8 моего письма от 6 июля, охарактеризованы как крайне провокационные. То, что позиция, подкрепленная ссылкой на Устав Организации Объединенных Наций, приведенная в пункте 8 моего письма от 6 июля, считается другим государством-членом крайне провокационной, представляет собой по меньшей мере чрезвычайную реакцию. Провокация усматривается не только в ссылке на основной закон Организации, но, по-видимому, постоянный представитель Пакистана также считает провокацией тот факт, что Джамму и Кашмир присоединились к Индийскому Союзу в соответствии с процедурой, установленной в конституции, бывшей в то время в силе в Индии, то есть в акте об управлении Индией 1935 года, который был законодательным актом английского парламента с изменениями, внесенными в него на основании постановления 1947 года о временной конституции Индии, изданного на основании акта о независимости Индии 1947 года, который также был законодательным актом английского парламента. Последнее письмо постоянного представителя Пакистана может быть истолковано только как отказ от выполнения основных международных соглашений, касающихся его правительства и заключенных в период создания двух независимых государств Индии и Пакистана. Что касается Кашмира, то основные международные обязательства Пакистана вытекают из межправительственных соглашений, заключенных после прекращения английской юрисдикции. К ним прибавились обязательства, возлагаемые на Пакистан Уставом Организации Объединенных Наций, и его собственные обязательства в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 17 января 1948 года[12] и резолюциями Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана. Наконец, правительство Индии поручило мне заявить, что оно уверено, что члены Организации Объединенных Наций, знающие Индию как государство — член Организации, так же как и Индия, будут глубоко сожалеть по поводу того, что постоянный представитель Пакистана использовал совершенно недопустимые выражения в отношении Индии.

4. Прошу распространить настоящее сообщение в качестве документа Совета Безопасности и довести его до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Артур Ш. ЛАЛЛ
Чрезвычайный и полномочный посол,
постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных Наций

[12] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, Дополнение № 2,* глава 5, раздел С.

ДОКУМЕНТ S/4089

Письмо министра иностранных дел Объединенной Арабской Республики от 10 августа 1958 года на имя Генерального Секретаря, препровождающее текст соглашения между правительством Объединенной Арабской Республики и «Compagnie financière de Suez», заключенного 13 июля 1958 года

[*Подлинный текст*
на английском и французском языках]
[*23 сентября 1958 года*]

Ссылаясь на мое письмо к Вам от 20 мая 1958 года относительно текста основных статей Соглашения о компенсации акционерам Суэцкой компании (*S/4014*), имею честь препроводить при этом текст Окончательного соглашения, которое было подписано 13 июля 1958 года в Женеве представителями Объединенной Арабской Республики и «Compagnie financière de Suez» при содействии Международного банка реконструкции и развития.

Мне доставляет удовольствие выразить Вашему Превосходительству, Секретариату и Банку благодарность и признательность от имени моего правительства и от меня лично за всю помощь и содействие в этом отношении.

(Подпись) Махмуд ФАВЗИ
Министр иностранных дел
Объединенной Арабской Республики

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И «COMPAGNIE FINANCIÈRE DE SUEZ», ПОДПИСАННОЕ В ЖЕНЕВЕ 13 ИЮЛЯ 1958 ГОДА

[*Подлинный текст на английском языке*]

СОГЛАШЕНИЕ
между

1) правительством Объединенной Арабской Республики (правопреемник правительства Египта), представленным Абдель Галиль эль-